

E689 - A Great Escape! Luffy's Tide-turning Elephant Gun!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

Fight, crash in, rise up

[00:17] ---

Fight butsukatte hamukatte

[00:20] ---

Those are our Hard knock days

[00:20] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[00:23] ---

Ordinary days won't quench our thirst

[00:23] ---

heibon na mainichi ja kawaki iyasenai

[00:28] ---

Here we go, always, don't run away

[00:28] ---

Here we go itsudatte nigenaide

[00:30] ---

*Let's go on living buffeted
by the mighty winds*

[00:30] ---

kazeatari tsuyoku ikiteyukou

[00:34] ---

We're still far from our goal

[00:34] ---

gooru mada tooku

[00:37] ---

We got to carry on Hard knock days

[00:37] ---

susumubeki Hard knock days

[00:59] ---

Let's do it again, yes, how many times, baby

[00:59] ---

Let's do it again sou doredake, Baby

[01:02] ---

*do I have to get up to
make my dream come true*

[01:02] ---

tachiagareba My dream come true

[01:05] ---

Feels like the strength of my resolve is

[01:05] ---

towareru kakugo no tsuyosa

[01:07] ---

put to the test everyday

[01:07] ---

tamesareteru youna Everyday

[01:10] ---

Hey Let's go

[01:10] ---

Hey Let's go

[01:11] ---

*I don't want to settle for
small success, making excuses*

[01:11] ---

iiwake de chiisaku matomaru ki nakute

[01:15] ---

Hey Let's go

[01:15] ---

Hey Let's go

[01:16] ---

The world I got out into is wild and lawless

[01:16] ---

tobidashita sekai wa araburu noo ruuru

[01:20] ---

*Whiffing through the air,
off-guard, reality countered me*

[01:20] ---

*karaburi no sukima ni
sematteta genjitsu kauntaa*

[01:24] ---

*Mercilessly, beat me, hit
me, and even if I fall again*

[01:24] ---

yousha naku Beat me Hit me mata taoretemo

[01:30] ---

Oh

[01:30] ---

Oh

[01:31] ---

*Only those who get back on
their feet and look forward*

[01:31] ---

*mou ichido tachiagari
mae wo mita mono dake ga*

[01:35] ---

will have the last laugh, only winner

[01:35] ---

saigo ni warau nosa Only winner

[01:38] ---

*(We gotta go, till we make
it there, on the glory road)*

[01:38] ---

(We gotta go todoku made Glory road)

[01:41] ---

Fight, crash in, rise up

[01:41] ---

Fight butsukatte hamukatte

[01:43] ---

Those are our Hard knock days

[01:43] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[01:46] ---

Ordinary days won't quench our thirst

[01:46] ---

heibon na mainichi ja kawaki iyasenai

[01:51] ---

Here we go, always, don't run away

[01:51] ---

Here we go itsudatte nigenaide

[01:53] ---

*Let's go on living buffeted
by the mighty winds*

[01:53] ---

kazeatari tsuyoku ikiteyukou

[01:57] ---

*We're still far from our goal,
we got to carry on the way*

[01:57] ---

gooru mada tooku susumubeki michi

[02:02] ---

Fight, shake it off, act strong

[02:02] ---

Fight kechirashite tsuyogatte

[02:04] ---

Those are our Hard knock days

[02:04] ---

sore ga boku tachi no Hard knock days

[02:07] ---

A safe bet? There's no such thing

[02:07] ---

bunan na sentaku? sonnano aru wake nai

[02:12] ---

Here we go, always, be the best

[02:12] ---

Here we go itsudatte saikou de

[02:14] ---

*and keep going without
thinking of the consequences*

[02:14] ---

atosaki nante kangaezu ni yukou

[02:18] ---

Put all our wishes together

[02:18] ---

negai wo tabanete

[02:21] ---

We got to carry on Hard knock days

[02:21] ---

susumubeki Hard knock days

[02:30] ---

Beyond the light, make my day

[02:30] ---

hikari no saki Make my day

[02:49] ---

*All the pirates who are
after the One Piece...*

[02:49] ---

*All the pirates who are
after the One Piece...*

[02:52] ---

[02:52] ---

*...head for the New World,
the second half of the Grand Line.*

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

*The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.*

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy,

[03:16] ---

*a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,*

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:23] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:30] ---

*To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,*

[03:33] ---

*Luffy and the others formed a pirate
alliance with Trafalgar Law*

[03:36] ---

and have come to Dressrosa.

[03:39] ---

*But caught up in the current
king Doflamingo's agenda,*

[03:42] ---

*they were trapped in the Birdcage
along with the entire island.*

[03:46] ---

*And while each member of the Straw Hats is
fighting the Don Quixote Family fiercely,*

[03:51] ---

*Luffy and Law are heading for the Royal Palace
to take down Doflamingo.*

[03:56] ---

I see no end to this.

[03:58] ---

I'm gonna take out all of them!

[04:01] ---

*Stop messing with Straw Hat Luffy!
You dumbshits!*

[04:06] ---

Rah-Rah-Rah-Rampage!

[04:09] ---

*I found a shortcut to
reach the higher levels.*

[04:11] ---

What? Really?!

[04:14] ---

See? There's a shortcut!

[04:18] ---

*Now, go ahead, Straw Hat.
We'll guard the entrance!*

[04:23] ---

Alright, thanks!

[04:25] ---

Moocy, let's go!

[04:29] ---

What?!

[04:31] ---

Ring, ring, ring...

[04:33] ---

--Luffy. It's me.

--Robin!

[04:36] ---

Viola found the key to Tra-guy-kun's cuffs!

[04:39] ---

Oh yeah?!

[04:41] ---

Let's meet up at the Sunflower Field
on the fourth level!

[04:46] ---

Stop! He's soaking in the water!

[04:52] ---

What?! It's a dead end!

[04:54] ---

Go back! Hurry!

[04:56] ---

Moocy! Don't panic!

[05:08] ---

This is just a slanted water well.
There is no such shortcut in here.

[05:17] ---

You!

[05:20] ---

Doflamigo!

[05:27] ---

*"A Great Escape!
Luffy's Tide-turning Elephant Gun!"*

[05:53] ---

Doflamigo!

[05:58] ---

You weaklings are working together...

[06:02] ---

Looks like you're gonna get those
handcuffs off soon, aren't you, Law?

[06:08] ---

Why the hell are you here?!

[06:17] ---

I came to save you.

[06:20] ---

How could you fall into such a stupid trap?

That crap about a shortcut!

[06:26] ---

Straw Hat!

[06:32] ---

Bullet String!

[06:38] ---

Moocy!

[06:39] ---

Give him up! Straw Hat-ya!

[06:47] ---

Moocy...

[06:53] ---

You have no sense of crisis...

[06:56] ---

Stay... with me... Moocy...

[07:01] ---

So cheesy!

[07:03] ---

Anyone could kill you guys like this.

[07:11] ---

There are some idiots who
are saying they'll kill me,

[07:14] ---

rampaging out there...

[07:18] ---

It's amazing how you found

[07:19] ---

people who side with you
under these circumstances.

[07:23] ---

I've been giving you due respect for

[07:25] ---

that special quality of yours
since the War of the Best.

[07:29] ---

But...

[07:32] ---

...you're actually this dumb!

[07:36] ---

Why did you choose him, Law?

[07:39] ---

You used to be a more promising man.

[07:43] ---

Even when you were a kid,
you were more ruthless

[07:47] ---

and more cunning!

[07:50] ---

Am I right?!

[07:54] ---

Who made you... into such a coward?

[07:59] ---

Shut up!

[08:04] ---

I'm not willing to become like you!

[08:09] ---

I've been... saved!

[08:13] ---

By my brother Corazon, you mean?

[08:18] ---

If you haven't become a coward,

[08:22] ---

why do you want to die in vain...

[08:26] ---

...alongside this dumbshit?

[08:40] ---

Stop! Don't hurt Straw Hat-san!

[08:44] ---

Get your hands off of him!

[09:00] ---

--What the hell is this?!

--What's wrong with his body?!

[09:03] ---

It's his clone as I thought.

[09:05] ---

Clone?

[09:06] ---

That's a string puppet.

[09:17] ---

You guys...

[09:18] ---

--Straw Hat-san!

--Glad that you're safe!

[09:21] ---

In any case, pull out Straw Hat-san!

[09:23] ---

Yeah!

[09:25] ---

Are you okay?! Straw Hat-san?!

[09:36] ---

Don't do it!

[09:46] ---

Doflamingo!

[09:50] ---

The guy with a hundred-million berry prize...

[09:52] ---

I found him!

[09:54] ---

If I can kill him, I'd be invited
to join the Doflamingo Family...

[10:03] ---

That's...!

[10:05] ---

D-Damn!

[10:07] ---

What're you doing, old man?!

Let go of it!

[10:11] ---

You're gonna kill Kyros...

[10:13] ---

I'm not gonna let a foreign pirate
do such a thing!

[10:17] ---

You fool!

[10:20] ---

You stupid old geezer!
How dare you bother me!

[10:32] ---

I'm sorry. You saved my life, elderly man.

[10:36] ---

Thank you!

[10:44] ---

I-I beg you!

[10:49] ---

S-Stay still, don't resist and...

[10:52] ---

...let me capture you!

[10:59] ---

I'm sorry but I can't do that!

[11:03] ---

Stay away!

[11:05] ---

You people are peaceful in nature
and don't wish to fight...

[11:11] ---

But Doflamingo forced you to do such a thing!

[11:13] ---

And I have to take him down for it!

[11:22] ---

I'm sorry!

[11:28] ---

You saved me... Thank you!

[11:31] ---

No, no, no, no...

[11:33] ---

Now, is that his lower body?!

What's going on with that?!

[11:37] ---

All in all, we brought down
the big game, didn't we?!

[11:40] ---

Idiot!

I told you before. That's a fake!

[11:44] ---

He took the trouble to
send the string puppet...

[11:47] ---

To tease us?

[11:49] ---

He said he came to save us.

[11:51] ---

Oh yeah!

Actually, that Kelly Funk guy from earlier...

[11:55] ---

That bastard was fooling us!

[12:03] ---

What a simple-minded fool...

He fell into our trap completely.

[12:10] ---

We learned that and
when we tried to stop him...

[12:15] ---

We gotta do something!

Abdullah, can you get up?

[12:20] ---

What?!

[12:28] ---

That infamous assassin Kelly got
taken out in a split second...

[12:33] ---

If it's true,

[12:35] ---

it's like we were really saved by that jerk!

[12:38] ---

He's mocking us!

[12:40] ---

What's going on out there?!

How are Cabbage and the others?!

[12:43] ---

We're totally falling behind...

[12:45] ---

I bet everybody else reached the second level by now!

[12:49] ---

Damn! I thought we could take a shorter route to the Sunflower Field!

[12:53] ---

We gotta go back! Hurry up!

[12:55] ---

No...

[12:58] ---

Let's go for it... A shorter route!

[13:02] ---

What're you...

[13:03] ---

If there's no shortcut here, I'll have to make one!

[13:07] ---

What?!

[13:11] ---

THE PLATEAU - LOCATION OF
THE ROYAL PALACE - LEVEL 1

[13:13] ---

What the...?!

[13:17] ---

I guess everybody else is heading to the second level already.

[13:22] ---

Gotta hurry up.

[13:23] ---

W-Wait a minute!

What are you up to, Straw Hat-san?!

[13:28] ---

Straw Hat?

[13:29] ---

Gum-Gum...

[13:34] ---

Ah! There's not a single

[13:34] ---

THE PLATEAU - LOCATION OF
THE ROYAL PALACE - LEVEL 2

[13:36] ---

dropout on the first level!

[13:39] ---

It's impossible!

[13:47] ---

Our subordinates can't match them-*in!*

[13:50] ---

Straw Hat and his group aren't here yet.

[13:53] ---

Let's take them out one by one.

[13:56] ---

Sounds like fun!

[14:01] ---

What's wrong, Farul?!

[14:03] ---

What the...

[14:05] ---

What's going on?!

[14:13] ---

Something's coming!

[14:20] ---

Elephant Gun!!

[14:43] ---

Elephant Gun!!

[14:52] ---

What's that?!

[14:54] ---

A fist?

[14:56] ---

Oh my...!

[14:59] ---

I see. That's smart!

[15:01] ---

Only Garp's grandson could do it!

[15:06] ---

Straw Hat did it, didn't he?

[15:14] ---

Look out!

[15:22] ---

Straw Hat!

[15:26] ---

I like this confusion!

[15:28] ---

Chin Jao and the others are
heading to the third level!

[15:30] ---

Stop them!

[15:32] ---

What was that explosion?!

[15:34] ---

--Oh no!

--There'll be another one!

[15:38] ---

They don't even know what it is!

How could they be freaked out by it!

[15:41] ---

Guys! Don't lose sight of the enemies!

[15:48] ---

I need to rush!

[15:56] ---

Alright! Let's go, Tra-guy!

[15:59] ---

He really made a shortcut!

[16:02] ---

You're too reckless!

[16:04] ---

Guys!

Take care of Moocy, okay?!

[16:07] ---

Yes, sir!

[16:07] ---

Alright! Let's go!

[16:11] ---

This big hole...

[16:13] ---

What the... hell is going on...

[16:23] ---

What's this?!

[16:24] ---

Gum-Gum...

[16:28] ---

...Rocket!

[16:35] ---

It's Straw Hat!

[16:44] ---

Alright! I caught up with
them on the second level!

[16:48] ---

Straw Hat!

[16:49] ---

Trafalgar Law!

[16:54] ---

--Let's get going! Straw Hat-ya!

--Yeah!

[16:57] ---

Wait for me, Mingo!

[17:29] ---

Oh damn!

[17:35] ---

Dragon Claw Fist! Dragon...

[17:38] ---

...Claw!

[17:44] ---

What a fight!

[17:58] ---

Oh yeah. This smoke doesn't
slow you down at all!

[18:02] ---

I guess not.

[18:06] ---

That's what I'd expect from
No.2 of the Revolutionary Army,

[18:09] ---

leader of the next generation.

[18:11] ---

Your attacks are quite sharp.

[18:14] ---

You don't mean that.

[18:33] ---

IN FRONT OF THE SMILE FACTORY

[18:34] ---

Fraland!

[18:38] ---

Tontattas?!

[18:39] ---

Listen to me, Fraland!

[18:42] ---

We have an idea to unlock the door
to the Factory!

[18:45] ---

What?! Really?!

[18:47] ---

Yes!

So please keep Señor busy like that!

[18:53] ---

I got it!

[18:56] ---

Count on me!

[19:01] ---

IN THE TOWN

[19:02] ---

Look! There are two people with a prize

[19:04] ---

of a hundred-million!

[19:06] ---

Shoot!

[19:09] ---

Oh no! They found us!

[19:11] ---

You bastards!

[19:12] ---

What are you gonna do if
you hit Robin-*senpai*?!

[19:15] ---

Don't worry!

I'm gonna put up a barrier now!

[19:20] ---

Barrier it is!

[19:25] ---

Dammit!

I can't cross my fingers like this!

[19:29] ---

Shoot them down!

[19:31] ---

Whoa! Watch out!

You assholes! Don't push your luck!

[19:35] ---

When it comes to this,

[19:36] ---

I'm gonna do the same thing
that I did at the Colosseum!

[19:44] ---

Hey, wait! What is he doing?!

[19:46] ---

What?! Don't tell me...

[19:49] ---

he's gonna do *it*!

[19:54] ---

Take this, fools!

[20:00] ---

Humph! What a bunch of cowards!

[20:07] ---

THE PLATEAU - LOCATION OF
THE ROYAL PALACE - LEVEL 4

[20:13] ---

THE SUNFLOWER FIELD

[20:27] ---

*You'll promote me to executive of the Family
if I win the competition?!*

[20:33] ---

Yeah.

[20:37] ---

You can do it.

[20:39] ---

He told me to finish you off here.

[20:44] ---

That's Young Master-*sama*'s order.

[20:48] ---

I can't go on... like this!

[21:04] ---

Hey hey, Doffy!

[21:06] ---

Did you send String-Joker off somewhere?

[21:10] ---

Yes...

[21:12] ---

I wanted to deliver something
but I guess he doesn't need it.

[21:16] ---

Deliver something?

[21:19] ---

You guys...

[21:21] ---

Do you remember the day we met Law
for the first time?

[21:30] ---

He was nuts!

[21:31] ---

Even his eyes were crazy...

[21:33] ---

Yeah, yeah!

[21:37] ---

He looked like me when I was a kid.

[21:43] ---

I sensed he would become my
right-hand man in 10 years or so.

[21:52] ---

It's a shame that I will have to kill him
with my own hands.

[22:13] ---

We have an intruder!

[22:15] ---

Don't touch him!
He has explosives strapped to his body!

[22:21] ---

Hey! Who the hell is this kid?!
Who lets him in?!

[22:27] ---

Let me join your pirate group.

[22:32] ---

I wanna destroy everything that I see!

[22:36] ---

Towns, houses, people...
I wanna destroy them all!

[22:41] ---

I...

[22:43] ---

...grew up in the White Town - Flevance.

[22:53] ---

It's not so long...

[22:56] ---

...before I die.

[23:13] ---

Mingo!

[23:24] ---

The Executives of the Doflamingo

[23:26] ---

Family show themselves
before Luffy and the others*

[23:28] ---

*and a back-and-forth, full-scale
fierce fight begins!*

[23:31] ---

*When it seems their way to
the Royal Palace has been blocked up,*

[23:35] ---

*the disorganized group of debtors finally
proves their real worth!*

[23:39] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"A United Front! Luffy's
Breakthrough to the Victory!"

[23:44] ---

I'm gonna be the King of the Pirates!

[23:46] ---

[23:48] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:21:23 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:21:23 UTC by whimsee